

## Figyelmeztetés!

A garancia, ellengarancia, készfizető kezesség és standby akkreditív nyitása **különös kockázattal** jár. A Bank ugyanis köteles – az alapjogviszony vizsgálata nélkül – háladéktalanul fizetést teljesíteni, amennyiben ezt a Kedvezményezett a garancia szövegével összhangban kéri. Ezt követően pedig a Megbízó az alapjogviszonyból származó esetleges igényei és kifogásai (pl. hibás teljesítés miatt) alapján csak közvetlenül a Kedvezményezett felé fordulhat. Ezzel a Megbízó viseli annak kockázatát, hogy igényeit a Kedvezményezett szemben érvényesíteni tudja-e (végrehajtási kockázat, csőd kockázat).

## 1. Fogalmak meghatározása és utasítások

Az Ügyfél (a továbbiakban: „**Megbízó**”) megbízásából a Commerzbank Zrt. (a továbbiakban: „**Bank**”) harmadik személy (a továbbiakban: „**Kedvezményezett**”) javára garanciát, standby akkreditívet, valamint készfizető kezességet (a továbbiakban egységesen: „**Garancia**”) vállal. A Bank a megbízásnak megfelelően a Kedvezményezett javára vagy maga vállal garanciát (a továbbiakban: „**Közvetlen garancia**”), vagy megbíz egy másik bankot (a továbbiakban: „**Levelező bank**”) a Garancia kiadásával vagy a garanciavállalással (a továbbiakban: „**Közvetett garancia**”) az annak javára kibocsátott ellengarancia fedezettel. A kereskedelmi szokványoknak megfelelően Közvetett garancia esetén a Levelező bank javára a Bank által kibocsátott ellengarancia lejáratát legalább 10 naptári nappal meghaladja a Levelező bank által a Kedvezményezett javára kibocsátott garancia érvényességi idejét. A Megbízó eltérő utasításának hiányában a Bank jogosult a garancia megbízást Közvetett garanciaként kezelni, amennyiben ezt az eset körülményeinek vizsgálatát követően a Megbízó érdekeinek figyelembe vételével szükségesnek tartja.

## 2. Hitelkeret megterhelése, díjak és költségek

A Bank a Garancia kiadásakor, elküldésekor, illetve a Levelező banknak szóló garanciavállalási megbízás megadásakor a Megbízó garancia-számláját a garanciaösszeggel megterheli. A Bank a fenti időponttól kezdve számítja fel a Megbízónak a garanciadíjat és az egyéb díjakat (kibocsátás, módosítás, stb.). Megbízó kötelezi magát, hogy a Bank minden szükséges ráfordítását megtéríti (különös tekintettel a Garancia alapján történt fizetéssel kapcsolatos megtérítési igényre), ami a garanciaszerződés végrehajtásával kapcsolatban felmerül, beleértve a bírósági vagy bíróságon kívüli jogérvényesítés és -védelem költségeit mind belföldön, mind külföldön, valamint a Levelező banknál felmerülő költségeket. A megtérítési kötelezettség vonatkozik továbbá a Garancia kikönyvelését követő időszakra is, különös tekintettel arra az esetre, ha a Garanciával

kapcsolatban még fizetési kötelezettség áll fenn, vagy fizetési kötelezettséget végrehajtható határozat megállapította.

## 3. A dokumentumok vizsgálata

Ha a Banknak a Megbízóval történt megállapodás értelmében a Garancia igénybevételéhez nyilatkozatokat és/vagy egyéb dokumentumokat kell átvennie, a tőle elvárható gondossággal ellenőrzi, hogy ezek külső formájukban megfelelnek-e a garancia-feltételeknek, és nem mondanak-e egymásnak ellent. Amennyiben a dokumentumokat hitelesített adatátviteli csatornán továbbítják (kulcsolt SWIFT üzenet) a Bank ezeket mint eredetieket kezelheti.

## 4. A Megbízó értesítése

A Bank lehetőség szerint haladéktalanul értesíti a Megbízót, amint a Garancia hatálya alá eső fizetési igénybejelentést megkapja. A Megbízó kérésére a Bank az eredeti – az igénybevételnél benyújtott – okmányokat a Megbízónak átadja, amennyiben ezekre jogai védelme, vagy kötelezettségei teljesítése érdekében nincs már szüksége.

## 5. Fizetés a Garancia alapján

A Bank a garanciaszövegben foglalt feltételeknek megfelelően fizetést teljesít, ha hozzá a Kedvezményezettől illetve a Levelező banktól a Garancia lejárat előtt olyan igénybejelentés érkezik, ami a Garancia feltételeiben kikötött formai követelményeknek megfelelőnek tűnik. A Garancia alapján történő igénybejelentésekkel szemben a Bank csak joggal való visszaélés esetén léphet fel. Ennek azonban nyilvánvalóan felismerhetőnek és egyértelmű okirati bizonyítékokkal alátámasztottnak kell lennie. A Garancia kikönyvelése után beérkező igényt a Bank csak abban az esetben fogad el, ha rendelkezésére áll a Megbízó meghatalmazása vagy fizetési kötelezettséget végrehajtható határozat megállapította. A fizetéssel egyidejűleg a Bank az igénybevett összeggel megterheli Megbízó erre előirányzott számláját/számláit. Amennyiben a számlán nem áll rendelkezésre a teljesítéshez szükséges fedezet, a Bank jogosult a hiányzó összeg erejéig a Megbízó bármelyik másik számláját megterhelni, illetve a biztosítékokat igénybe venni.

## 6. Kikönyvelés

A Bank a Közvetlen garanciát kikönyveli, és a garancia-díj további felszámítását megszünteti feltéve, hogy a Közvetlen garancia a magyar jog hatálya alá esik, és minden kétséget kizáróan egy meghatározott naptári napon szűnik meg, vagy a Banknak a megszűnés feltételeként megjelölt dokumentumot bemutatják, és a lejáratig, illetve bemutatásig még nem vették igénybe. Az összes

többi Közvetlen- és Közvetett garancia esetében, val mint olyan standbyakkreditív esetében, amely a Levelező banknál vehető igénybe vagy általa megerősítést nyer, a Bank a Garanciát csak akkor könyveli ki és a garanciadíj felszámítását csak akkor szünteti meg, ha az eredeti Garancia okmányt visszakapja, vagy a Kedvezményezett vagy a Levelező bank őt a mentesítő nyilatkozattal a kötelemből feltétel nélkül kiengedi. A Megbízó kötelezettsége, hogy a Garancia törlésének feltételeit teljesítse. Amennyiben a Garanciát igénybe veszik, vagy az lejárat előtt kikönyvelésre kerül, az előre megfizetett garanciadíj - ellenkező megállapodás hiányában - a Megbízónak sem részben, sem egészben nem jár vissza.

## 7. A Garancia csökkentése

Amennyiben Közvetlen garancia esetében a Garanciában foglalt, a Garancia összegének csökkentésére vonatkozó feltételek maradéktalanul teljesülnek, vagy a Bank a Kedvezményezettől – illetve Közvetett garancia esetén a Levelező banktól – írásbeli és feltétel nélküli részleges mentesítő nyilatkozatot kap, a Bank a Garanciát ennek megfelelően részben kikönyveli, és ezt a következő díjfizetési periódustól kezdve a garanciadíj megállapításánál figyelembe veszi. A Garancia részleges igénybevétele esetén a garanciaösszeg a Bank által az igénybevételre teljesített kifizetés összegével csökken.

## 8. A garanciaügylet kibocsátására létrejött szerződés megszűnése

Amennyiben a Bankkal kötött, Garancia kibocsátására szóló megbízás alapjául szolgáló hitelviszony, illetve megbízási jogviszony megszűnik és a Megbízó a Bank által előírt határidőn belül nem teljesíti a Bank mentesítésére vonatkozó kötelezettségét, úgy – a Bank megtérítési igényei biztosítása céljából – legkésőbb az előzőekben körülírt jogviszony megszűnésének napjával köteles a Banknak a Garancia és a jutalékok, költségek együttes összegének megfelelő összegű óvadékot nyújtani.

## 9. A Garanciákra vonatkozó irányelvek hatálya

Amennyiben Megbízó utasítása szerint egy Garanciára a párizsi Nemzetközi Kereskedelmi Kamara által kiadott „Első felszólításra fizetendő garanciákra vonatkozó egységes szabályok és szokványok” vonatkoznak, akkor ezek jelen általános szerződési feltételek kiegészítéseként érvényesülnek, amennyiben fentiekben leírtakkal nem ellentétesek. Ha ilyen Garancia szövegében nincs ezzel ellentétes kikötés, akkor a Bank megfelelő „hosszabbíts vagy fizess” (extend or pay) követeléseknél jogosult a Megbízó erről való értesítését követő 10 naptári napon belül fizetést teljesíteni. Ez nem

érvényes abban az esetben, ha a Megbízó korábban a Garancia lejáratának meghosszabbításával bízta meg a Bankot, és a megbízást a Bank elfogadta.

## 10. Standby-akkreditív

Eltérő megállapodás hiányában a Bank által kibocsátott standby akkreditívek a párizsi Nemzetközi Kereskedelmi Kamara által rögzített „Az okmányos meghitelezésekre vonatkozó egységes szabályok és szokványok” vonatkoznak. Az abban foglalt szabályok jelen általános szerződési feltételek kiegészítéseként érvényesülnek, amennyiben fentiekben leírtakkal nem ellentétesek.

## 11. Az előírt szöveggel kiadott Garanciák kiemelt kockázata

Amennyiben a kibocsátandó Garancia szövegét a Megbízó kötelező jelleggel előírja a Banknak, akkor minden, a Garancia szövegezéséből fakadó kockázatért ő viseli a felelősséget. Megbízó tudomásul veszi, hogy a előírt garanciaszöveget a Bank kizárólag saját szempontjai szerint, saját érdekében vizsgálja meg. A Bank nem nyújthat, és nem nyújt az előírt szöveggel kapcsolatban jogi tanácsadást, erre az Ügyfélnek kell megfelelő szakembert igénybe venni.

**Egyéb rendelkezések tekintetében a Bank Üzlet-szabályzata az irányadó, mely minden fiókban és a Bank honlapján megtekinthető és amit kérésre meg is küldünk.**

## Warning!

The issuing Guarantees, and joint and several sureties is subject to special risks. Namely, the Bank is obliged to make payment - without examining of the basic legal relationship - without delay on receipt of a demand for payment from the Beneficiary made in conformity with the terms of the Guarantee. After the Bank's payment, the Principal can put forward any defenses or objections based on the underlying transaction (e.g. due to wrong delivery) on principle only directly against the Beneficiary. Consequently, the Principal bears the risk of having to enforce his claims and objections against the Beneficiary and, possibly, also to realize them (risk of enforcement/bankruptcy).

## 1. Definitions and Instructions

At the request of the Customer (hereinafter: „**Principal**”) the Commerzbank Zrt. (hereinafter: „**Bank**”) will issue guarantees, standby letters of credit, joint and several sureties (hereinafter collectively called: „**Guarantee/s**”) in favor of a third party (hereinafter: „**Beneficiary**”). In accordance with the Principal's instructions, the Bank itself will either issue the Guarantee (hereinafter: „**Direct Guarantee**”), or under its counterliability (hereinafter: „**Counter-Guarantee**”) instruct another bank (hereinafter: „**Correspondent Bank**”) to issue or to confirm the Guarantee (hereinafter: „**Indirect Guarantee**”). According to the commercial practices in case of an Indirect Guarantee the validity of the Counter-Guarantee towards the Correspondent Bank will exceed the validity of the Guarantee issued by the Correspondent Bank in favor of the Beneficiary by at least 10 calendar days. In the absence of instructions on the part of the Principal the Bank may execute the instructions in the form of an Indirect Guarantee if it considers this necessary in the circumstances, taking into account the interests of the Principal.

## 2. Debiting the credit line, Remuneration and Expenditures

The Bank will charge the Guarantee amount to the Principal's Liabilities under Guarantees account upon handing over or dispatching the Guarantee, or upon giving the instructions to issue a Guarantee to the Correspondent Bank. From the date described above the Bank will charge the guarantee commission and fees for the processing of the Guarantee (issuing, amendment, etc). The Principal is obliged to compensate the Bank for all reasonable expenditures (including but not limited to payments and outlays) incurred by the Bank in connection with the execution of the Principal's instructions to issue a Guarantee, including those arising from judicial and extra-judicial prosecution or legal defense proceedings in Hungary and abroad, and the costs arisen at the

Correspondent Bank. This obligation to reimburse expenditures also includes expenditures incurred after the discharge of a Guarantee from the Guarantee-account, especially if a payment obligation is still valid under the Guarantee or if an enforceable decision for payment exists.

## 3. Examination of Documents

In case that, upon agreement between the Bank and the Principal, declarations and/or other documents to be presented for a demand for payment under the Guarantee the Bank will carefully examine whether they appear on their face to conform with the terms of the Guarantee and not to be inconsistent with one another. If documents are sent by means of authenticated teletransmission (SWIFT message) the Bank may treat them as originals.

## 4. Notification of the Principal

The Bank will notify the Principal as soon as possible of the receipt of a demand for payment under the Guarantee. The Bank will provide original documents -presented for the demand for payment - to the Principal at his request if it no longer requires them for the protection of its rights or for the fulfillment of its obligations.

## 5. Payment under the Guarantee

The Bank will effect payment in accordance with terms of the Guarantee on receipt of a demand for payment from the Beneficiary or the Correspondent Bank before the expiry date of the Guarantee, provided it appears on its face to conform with the terms of the Guarantee. Against such a demand for payment under the Guarantee the Bank can take into consideration only the objection of abuse of rights. The same must, however, be obviously recognizable and must have been documented by conclusive evidence. The Bank may honor any demand for payment received after the removal of the Guarantee from the Guarantee account only if it holds either an authorization from the Principal, or an enforceable decision for payment. The Principal's appropriated account(s) will be debited simultaneously with the claimed amount. Should not be available the necessary cover for fulfillment on the account of the Principal the Bank is entitled to debit any other account of the Principal with the missing amount, or to call upon collaterals.

## 6. Cancellation of Bookkeeping Entries

The Bank will discharge a Direct Guarantee from the Guarantee account and will cease to charge further guarantee commission if such a Guarantee is governed by Hungarian law and expressly stipulates in its wording that it will expire beyond doubt on a certain calendar date, or if the documents specified in the Guarantee for the purpose of determining the expiry are presented

to the Bank, and provided that no demand for payment has been received before expiry of such a Guarantee. In case of all other Direct- and Indirect Guarantees as well as standby letters of credit which are available with a Correspondent Bank or are confirmed by the same, the Bank will discharge the Guarantee from the Guarantee account and cease to charge guarantee commission only after the Guarantee itself has been returned to it for discharge, or after the Bank has been unconditionally released from its liability by the Beneficiary or the Correspondent Bank. It is incumbent on the Principal to bring about the conditions of removal of the Guarantee from the Guarantee account. If a demand for payment has been presented under the Guarantee or it is discharged before expiry the guarantee commission paid in advance - unless otherwise agreed - will be neither in part nor as a whole refunded to the Principal.

#### **7. Reduction**

In the case of a reduction of a Guarantee, the Bank will effect a corresponding partial discharge from the Guarantee account and will take this into account from the next payment period when calculating the guarantee commission, provided that the terms of the reduction clause in a Direct Guarantee have been complied with beyond doubt, or the Bank has been given unconditional partial discharge in writing by the Beneficiary or - in the case of an Indirect Guarantee - by the Correspondent Bank. In the event of a demand for partial payment, the Guarantee amount will be reduced by the amount so paid by the Bank.

#### **8. Termination of the Relationship under the Instruction to issue a Guarantee**

If, upon termination of the loan relationship or agency relationship underlying the instruction to the Bank to issue a Guarantee, the Principal fails to fulfill his obligation to discharge the Bank from the existing guarantee risks within the period set by the Bank for this purpose, the Principal shall be obliged to pay to the Bank a sum equivalent to the amount of such guarantee risks increased with guarantee commissions and fees as security for the Bank's claim for compensation of expenditures.

#### **9. Uniform Rules for Demand Guarantees**

If, a Guarantee is subject to the „Uniform Rules for Demand Guarantees” of the International Chamber of Commerce, Paris, in accordance with instructions, such uniform rules shall apply in addition – unless they are inconsistent with these General Conditions for Guarantee Business. Except as otherwise expressly stated in such a Guarantee, the Bank is entitled, in the event of a complying demand for extension or payment, to effect payment 10 calendar days after notification to the Principal. This will not

apply if the Principal has previously instructed the Bank to extend the validity of the Guarantee and the Bank has accepted such instruction.

#### **10. Standby Letters of Credit**

Except as otherwise agreed, the standby letters of credit issued by the Bank are governed by the „Uniform Customs and Practice for Documentary Credits” of the International Chamber of Commerce, Paris, which shall apply in addition -unless they are inconsistent with these General Conditions for Guarantee Business.

#### **11. Special risks of the Guarantees issued with the prescribed text**

If the Principal prescribes an obligatory text for the Guarantee to be issued by the Bank he shall bear all the risks arising from the wording of the Guarantee. The Principal acknowledges that the Bank will review the prescribed text of the Guarantee only from its own point of view, on its own benefit. The Bank may not and will not give any legal advice on the text of the Guarantee, the Principal has to mandate an appropriate specialist for this purpose.

**The General Business Conditions of the Bank, which may be inspected at any of its offices and on the homepage of the Bank and will be sent on request, shall apply in addition hereto.**

The English translation of the General Conditions for Guarantee Business serves only for the Principal's convenience. The original Hungarian text is binding in all respects. In the event of any divergence between the English translation and the Hungarian text, constructions, meanings, or interpretations, the Hungarian text, construction, meaning or interpretation shall govern exclusively.